

---

---

**Technologies de l'information —  
Interfaces utilisateur — Exigences  
et recommandations pour rendre un  
texte écrit facile à lire et à comprendre**

*Information technology — User interfaces — Requirements  
and recommendations on making written text easy to read and  
understand*





**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO/IEC 2023

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Genève  
Tél.: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
E-mail: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Sommaire

Page

Avant-propos .....	v
Introduction .....	vi
<b>1</b> <b>Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Références normatives</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b> <b>Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
3.1    Termes généraux .....	1
3.2    Termes relatifs au format et à la modalité .....	2
3.3    Termes relatifs au processus .....	3
<b>4</b> <b>Cadre</b> .....	<b>3</b>
4.1    Motivations .....	3
4.2    Différentes approches concernant la fourniture de contenus faciles .....	4
4.3    Considérations liées à l'utilisateur .....	4
4.4    Considérations liées au langage .....	4
4.5    Formats .....	5
4.6    Fonctions .....	5
4.7    Multimodalité .....	6
4.8    Technologies .....	6
<b>5</b> <b>Considérations et processus</b> .....	<b>6</b>
5.1    Considérations générales .....	6
5.2    Processus de création .....	7
5.3    Processus d'adaptation .....	7
5.4    Processus d'évaluation .....	8
5.4.1    Généralités .....	8
5.4.2    Évaluation technique .....	8
5.4.3    Évaluation par les utilisateurs .....	8
<b>6</b> <b>Exigences et recommandations relatives au langage utilisé dans le texte écrit</b> .....	<b>10</b>
6.1    Considérations générales .....	10
6.2    Vocabulaire .....	10
6.3    Nombres .....	11
6.4    Abréviations .....	11
6.5    Orthographe .....	11
6.6    Ponctuation .....	11
6.7    Mots composés .....	11
6.8    Grammaire .....	12
6.9    Phrases .....	12
6.10   Style .....	12
6.11   Signification implicite .....	12
<b>7</b> <b>Exigences et recommandations relatives à la présentation du contenu</b> .....	<b>13</b>
7.1    Considérations générales .....	13
7.2    Mise en page .....	13
7.2.1    Structure .....	13
7.2.2    Titres et sous-titres .....	14
7.2.3    Alignement du texte .....	14
7.2.4    Lignes et espacements .....	14
7.2.5    Colonnes et marges .....	15
7.2.6    Numérotation et orientation des pages .....	15
7.2.7    Polices .....	15
7.2.8    Contraste .....	16
7.2.9    Qualité du papier .....	16
7.2.10   Couleurs .....	16
7.2.11   Autres éléments .....	16
7.3    Éléments paratextuels non-verbaux .....	17

7.3.1	Généralités.....	17
7.3.2	Images.....	17
7.3.3	Autres éléments graphiques.....	17
7.4	Éléments paratextuels verbaux.....	17
7.4.1	Généralités.....	17
7.4.2	Table des matières.....	18
7.4.3	Glose.....	18
7.4.4	Glossaire.....	18
7.4.5	Résumés.....	18
7.4.6	Activités proposées avant et après la lecture.....	18
7.5	Texte écrit sur des formats audiovisuels.....	19
<b>8</b>	<b>Recommandations relatives au format audio alternatif d'un texte écrit.....</b>	<b>19</b>
8.1	Considérations générales.....	19
8.2	Narration.....	19
8.3	Prononciation, accentuation et pauses dans le discours.....	19
8.4	Styles de narration.....	20
8.5	Vitesse de lecture.....	20
8.6	Qualité audio.....	20
8.7	Volume.....	20
8.8	Discours naturel avec une technologie de synthèse vocale.....	20
<b>9</b>	<b>Recommandations relatives aux services d'accès hybrides.....</b>	<b>21</b>
<b>10</b>	<b>Recommandations relatives à l'identification et à l'accès au contenu facile.....</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>Recommandations relatives à l'achat de contenus faciles.....</b>	<b>21</b>
	<b>Bibliographie.....</b>	<b>22</b>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et l'IEC (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de l'IEC participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de l'IEC collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et l'IEC, participent également aux travaux.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives) ou [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs)).

L'ISO attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'ISO ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'ISO n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets). L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié tout ou partie de tels droits de propriété.

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: [www.iso.org/iso/fr/avant-propos](http://www.iso.org/iso/fr/avant-propos). Pour l'IEC, voir [www.iec.ch/understanding-standards](http://www.iec.ch/understanding-standards).

Le présent document a été élaboré par le comité technique mixte ISO/IEC JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 35, *Interfaces utilisateur*.

Une liste de toutes les parties de la série ISO/IEC 23859 peut être consultée sur les sites web de l'ISO et de l'IEC.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html) et à l'adresse [www.iec.ch/national-committees](http://www.iec.ch/national-committees).

## Introduction

Un texte écrit peut être présenté au format imprimé, au format numérique ou selon une combinaison de ces formats, et ce pour différents types de contenus et d'environnements.

Le format audiovisuel peut également contenir du texte écrit.

Le texte écrit repose généralement sur la perception visuelle, mais il existe également des systèmes à perception tactile comme le Braille.

Le présent document adopte une démarche de conception universelle. Il convient que le texte écrit soit créé et présenté de manière accessible au plus grand nombre. La conception universelle ne doit pas exclure les technologies adaptatives et d'assistance à destination de groupes particuliers, le cas échéant.

Le présent document prend en considération:

- les besoins et préférences variés de différents utilisateurs;
- les différentes approches du concept «facile à lire et à comprendre»;
- un concept multimodal de texte, à savoir une association d'au moins deux modalités, comme le texte écrit, les éléments visuels et l'audio.

# Technologies de l'information — Interfaces utilisateur — Exigences et recommandations pour rendre un texte écrit facile à lire et à comprendre

## 1 Domaine d'application

Le présent document fournit des exigences et recommandations concernant tous les textes écrits afin de les rendre faciles à lire et à comprendre au sein de n'importe quelle interface utilisateur, quel que soit le format utilisé.

Le présent document aborde le processus de création, d'adaptation et d'évaluation d'un texte écrit facile à lire et à comprendre.

Le présent document ne prend pas en compte les dispositifs ou mécanismes de transmission utilisés pour produire du texte écrit. Il ne fournit pas de recommandations spécifiques concernant le langage.

## 2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.